

INFORME DE ENSAYO Nº L/0043368- 4

HOJA: 1

TEST REPORT No // RAPPORT D'ESSAI Nº

PAGE // FEUILLE

SOLICITANTE

APPLICANT // PÉTITIONNAIRE

VONDOM, S.L.U

Att. D. Jordi Francés
AVDA. DE VALENCIA, 3
46891-PALOMAR (VALENCIA)

FECHA DE RECEPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S:

DATE OF RECEIPT OF TEST SAMPLES/DATE DE RECEPTION DES ÉCHANTILLONS

FECHA/S DE REALIZACIÓN DEL ENSAYO:

DATE OF PERFORMANCE OF TESTS // DATE DE RÉALISATION DE L'ESSAI

- 13/05/2013
- 25/10/2013
- 11/11/2013
- 17/01/2014

* Inicio // Start // Dèbut : * Fin // End // Fin :

20/05/2013

22/01/2014

ENSAYO: Análisis según // According to // Selon

TEST // ESSAI

- EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

'Seguridad de los Juguetes'. Parte 1 'Propiedades Mecánicas y Físicas'. Parte 2 'Inflamabilidad' // 'Safety of Toys'. Part 1 'Mechanical and Physical Properties'. Part 2 'Flammability' // 'Sécurité des Jouets'. Partie 1 'Propriétés Mécaniques et Physiques'. Partie 2 'Inflamabilité'

aplicadas a las referencias indicadas a continuación // applied to the following references mentioned immediately after // aux références mentionnées ensuite.

DESCRIPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S ENVIADA/S Y REFERENCIADA/S POR EL SOLICITANTE (ver Anexo I si procede):

DESCRIPTION OF THE SAMPLE/S SENT TO US AND ACCOUNTED BY THE APPLICANT (see appendix I when appropriate) // DESCRIPTION DES ÉCHANTILLON/S ENVOYÉ/S ET RÉFÉRENCIÉ/S PAR LE SOLICITANT (voir annexe I quan si nécessaire

61005 ROULETTE LITTLE (en caja)

CONCLUSIONES:

CONCLUSIONS

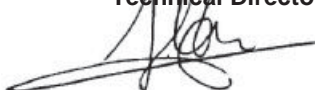
La/s muestra/s ensayada/s cumple/n los requisitos indicado/s a continuación // The tested samples satisfy the requirements // Les échantillons testés satisfiaient les exigences:

- EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

Sello // Stamp



Directora Técnica //
Technical Director



Ana Sánchez

El responsable del ensayo //
Technician in charge



Carlos Vilaplana

Documento original válido firmado mediante firma electrónica // Original valid document signed by digital signature //

Document original valable signé par signature électronique

FECHA DE EMISIÓN DEL INFORME: 22/01/2014

DATE OF REPORT // DATE D'ÉMISSION DU RAPPORT

ESTE INFORME CONSTA DE

THIS REPORT HAS / CE RAPPORT COMPORTE

6

HOJAS

PAGES // FEUILLES

RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN NORMAS EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

 RESULTS OF THE TESTS ACCORDING TO //
 RESULTATS DES ESSAIS SELON

(aplicados sobre la ref.) 61005 ROULETTE LITTLE (en caja)

(applied to the following items)

(appliqués aux échantillons)

EN 71-1:2011

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RÉSULTATS
4	Requisitos generales // General requirements // Exigences générales	C
4. 1	Materiales // Material cleanliness // Matériaux	C
4. 7	Bordes // Edges // Bords	C
4. 8	Puntas y alambres // Points and wires // Fils métalliques et pointes	C
4.15	Juguetes destinados a soportar el peso de un niño // Toys intended to bear the mass of a child // Jouets destinés à supporter le poids d'un enfant	C
4.15. 4	Juguetes no propulsados por un niño // Toys not propelled by a child // Jouets non propulsés par l'enfant	C
	Ensayo 8.21 // Test 8.21 // Essai 8.21	C
1	Ensayo 8.23.1 // Test 8.23.1 // Essai 8.23.1	C
5	Juguetes destinados a menores de 36 meses // Toys intended for children under 36 months // Jouets destinés aux enfants de moins de 36 mois	C
5. 1	Requisitos generales // General requirements // Généralités	C
	Ensayo 8.2 // Test 8.2 // Essai 8.2	C
	Ensayo 8.3 // Test 8.3 // Essai 8.3	C
	Ensayo 8.4 // Test 8.4 // Essai 8.4	C
	Ensayo 8.5 // Test 8.5 // Essai 8.5	C
	Ensayo 8.7 // Test 8.7 // Essai 8.7	C
	Ensayo 8.6 // Test 8.6 // Essai 8.6	C
6	Envase // Packaging // Emballage	C
	Ensayo 8.25.1 // Test 8.25.1 // Essai 8.25.1	C*
7	Advertencias e instrucciones de uso // Warnings and instructions for use // Avertissements et notice d'utilisation	C
7. 1	Generalidades // General // Généralités	C

EN 71-2:2011

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RÉSULTATS
4. 1	Generalidades	C

C: cumple // accepted // accepté
**** ver conclusiones // see conclusions
// voir conclusions**
NC: no cumple // not accepted // ne pas accepté
*** notas // remarks // notices**
1 : Ver Prescripciones // See prescriptions // Voir prescription



NOTAS // REMARKS // REMARQUES

61005 ROULETTE LITTLE (en caja)

EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

- 6: - Espesor de 1 bolsa con perímetro mayor que 380 mm // Sheet thickness of the 1 plastic bag with perimeter bigger than 380 mm // Épaisseur d'un sac avec périmètre supérieur à 380 mm:
(0,0573 ± 0,0022) mm (k=2)
-



ANEXO 1 // APPENDIX 1 // ANNEXE 1



61005 ROULETTE LITTLE (en caja)

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

1.- AIJU responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que quedan en su poder, limitando a estos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.

// AIJU is only responsible for the results achieved according to the test methods shown in the report and referred exclusively to the described materials or samples, which will remain in this centre. So the professional and legal responsibility of AIJU is limited to this results. Unless mentioned, the samples have been selected and sent by the applicant.

// AIJU répondra uniquement des résultats sur les méthodes d'essais employées consignés dans ce rapport et référés exclusivement aux matériaux ou échantillons indiqués et que restent à nous, en limitant à ceux-ci la responsabilité professionnelle et juridique du centre. Sauf que le contraire soit dit, les échantillons ont été librement choisis et envoyés par le solicitant.

2. El presente informe no puede ser reproducido parcialmente sin la aprobación escrita de AIJU

// This report has not to be reproduced partially without the written approval of AIJU

// Le présent rapport ne peut pas être reproduit partiellement sans le consentement écrit de l'AIJU.

3. Los materiales o muestras sobre los que se realicen los ensayos se conservarán en el Centro durante el mes posterior a la emisión del informe, procediéndose posteriormente a su destrucción, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercitar en el indicado plazo

// The tested materials or samples will be retained in AIJU for the next month after the issue of the report, and then they will be destroyed; so that any verifications or complaints have to be requested within this period

// Les matériaux ou échantillons qu'on a testé resteront aux centre pendant le mois après l'émission du rapport, et par la suite on les détruira. Par conséquent, toute vérification ou réclamation désirée par le solicitant devra être exercée dans le délai indiqué.

4. Por referirse precisamente a los materiales o muestras, las indicaciones consignadas en el informe no tienen carácter de garantía para la marca comercial del solicitante

// The information shown in this report do not express any guarantee to the trade-mark of the applicant, since they refer only to the tested materials or samples

// Puisque les indications consignées dans le rapport se réfèrent uniquement aux matériaux ou échantillons, elles n'ont pas la condition de garantie pour la marque commerciale du solicitant.

5. Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de este Instituto. Así mismo, el solicitante se obliga a notificar a este Centro cualquier reclamación que reciba, con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad, caso de no hacerlo así, y considerados los plazos de conservación antes citados

// In case of any disagreements, a decisive verification will be fulfilled at our premises. In addition, the applicant is obliged to notify this centre any known complaints caused by this report taking into account the terms mentioned above. Any other procedures would exempt AIJU from any responsibilities

// Devant des possibles divergences entre rapports, on procédera à une vérification réglant à la siège social de cet Institut. De même, le solicitant est obligé de notifier à ce centre quelque soit la réclamation reçue à cause du rapport. Au cas contraire, ce centre est libéré de toute responsabilité, considérés les délais de conservation mentionnés.

6. Este Instituto no se hace responsable en ningún caso de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento, cuya reproducción total o parcial, con fines de publicidad y sin la autorización de AIJU está totalmente prohibida

// This Institute is not responsible for the misinterpretation or undue use of this document, which total or partial reproduction without the authorisation of AIJU is forbidden, even with an advertising purpose

// Cet Institut n'est pas réponsable de l'interprétation ou l'usage indu que puisse être fait de ce document, dont la réproduction totale ou partielle avec le but de publicité et sans le consentement de l'AIJU est totalement interdite.

7. Con el fin de mejorar la atención al cliente, AIJU pone a su disposición un servicio de atención de reclamaciones

// With the aim of improving the customers service, AIJU makes available a service of complaints attention

// Afin d'améliorer l'attention aux clients, AIJU a mis à votre disposition un service d'attention de réclamations.

8. Los apartados de la/s Norma/s anteriormente citada/s omitidos en el presente informe no son aplicables a la/s muestra/s ensayada/s

// The clauses of the mentioned Standards that have been omitted in this report are not applicable to the tested sample(s)

// Les paragraphes des normes mentionnés avant qu'ont été omis dans le present rapport ne sont pas applicables aux échantillons testés.

9. La/s incertidumbre/s de la/s medida/s indicada/s en el presente informe de ensayo se encuentra/n a disposición del cliente.

// The uncertainties of the measurements indicated in this test report are at the client's disposal.

// Les incertitudes des mesures indiquées à ce rapport d'essai sont à la disposition du client.

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

10. La muestra de ensayo para análisis químicos procedente de dos o más referencias, ha sido tomada de forma aleatoria entre los materiales de estas referencias, previa certificación del fabricante de que son de igual composición."

// The testing sample for chemical analysis, coming from two or more references, has been taken in an aleatory way among the materials of these references, previously certificated by the manufacturer that they have the same components.

//L'échantillon d'essai pour les analyses chimiques vient de deux ou plus références qu'on été prises d'une façon aléatoire entre les matériaux de ces références, après avoir présenté le fabricant une certification sur le fait qu'elles ont la même composition.

11. El original del presente informe se mantiene archivado en el servidor del laboratorio de AIJU. El informe firmado electrónicamente en soporte digital se considera un documento original así como las copias electrónicas del mismo. Su impresión en papel no se considera un original, sino una simple copia con la misma validez de una fotocopia.

// The original report is kept filed in AIJU's Laboratory Server. The report digitally signed is considered an original document and also the digital copies of it. Its printout in paper is not considered as an original, but a simple copie with the same validity of a photocopie.

// Le rapport original est classé dans le Serveur du Laboratoire d'AIJU. Le rapport signé électroniquement en support digital est considéré un document original, et aussi ses copies électroniques. Sa impression en papier n'est pas considérée un original, mais une copie simple avec la même validité d'une photocopie.

12.⁽¹⁾ Para la evaluación de la conformidad de este requisito, han sido necesarias varias muestras.

// In order to check compliance with this requirement, several samples have been needed.

// Afin d'évaluer la conformité à cette exigence, plusieurs échantillons ont été nécessaires.

Validez desconocida

La firma electrónica con clave encriptada tiene la misma validez legal que la firma manuscrita y ofrece una garantía y seguridad jurídica que están amparadas por la Ley.

The digital signature with encrypted code has the same legal validity that the manuscript signature and it offers a legal guarantee protected by law.

La signature électronique avec code crypté a la même validité légale que la signature manuscrite et offre une garantie et sécurité juridique protégées par la loi.

INFORME DE ENSAYO Nº L/0043368- 3

HOJA: 1

TEST REPORT No // RAPPORT D'ESSAI Nº

PAGE // FEUILLE

SOLICITANTE

APPLICANT // PÉTITIONNAIRE

VONDOM, S.L.U

Att. D. Jordi Francés
AVDA. DE VALENCIA, 3
46891-PALOMAR (VALENCIA)

FECHA DE RECEPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S:

DATE OF RECEIPT OF TEST SAMPLES/DATE DE RECEPTION DES ÉCHANTILLONS

- 15/05/2013
- 25/10/2013
- 11/11/2013

FECHA/S DE REALIZACIÓN DEL ENSAYO:

DATE OF PERFORMANCE OF TESTS // DATE DE RÉALISATION DE L'ESSAI

* Inicio // Start // Dèbut : * Fin // End // Fin :
20/05/2013 20/12/2013

ENSAYO: Análisis según // According to // Selon
TEST // ESSAI

- EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

'Seguridad de los Juguetes'. Parte 1 'Propiedades Mecánicas y Físicas'. Parte 2 'Inflamabilidad' // 'Safety of Toys'. Part 1 'Mechanical and Physical Properties'. Part 2 'Flammability' // 'Sécurité des Jouets'. Partie 1 'Propriétés Mécaniques et Physiques'. Partie 2 'Inflamabilité' aplicadas a las referencias indicadas a continuación // applied to the following references mentioned immediately after // aux références mentionnées ensuite.

DESCRIPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S ENVIADA/S Y REFERENCIADA/S POR EL SOLICITANTE (ver Anexo I si procede):

DESCRIPTION OF THE SAMPLE/S SENT TO US AND ACCOUNTED BY THE APPLICANT (see appendix I when appropriate) // DESCRIPTION DES ECHANTILLON/S ENVOYÉ/S ET RÉFÉRENCIÉ/S PAR LE SOLICITANT (voir annexe I quan si nécessaire)

61004 ROSINANTE LITTLE (en caja)

CONCLUSIONES:

CONCLUSIONS

La/s muestra/s ensayada/s cumple/n los requisitos indicado/s a continuación // The tested samples satisfy the requirements // Les échantillons testés satisfiaient les exigences:

- EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

Sello // Stamp



Directora Técnica //
Technical Director



Ana Sánchez

El responsable del ensayo //
Technician in charge



Carlos Vilaplana

Documento original válido firmado mediante firma electrónica // Original valid document signed by digital signature // Document original valable signé par signature électronique

FECHA DE EMISIÓN DEL INFORME: 20/12/2013

DATE OF REPORT // DATE D'EMISSION DU RAPPORT

ESTE INFORME CONSTA DE

THIS REPORT HAS / CE RAPPORT COMPORTE

6

HOJAS

PAGES // FEUILLES

RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN NORMAS EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

 RESULTS OF THE TESTS ACCORDING TO //
 RESULTATS DES ESSAIS SELON

(aplicados sobre la ref.) 61004 ROSINANTE LITTLE (en caja)

(applied to the following items)

(appliqués aux échantillons)

EN 71-1:2011

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RÉSULTATS
4	Requisitos generales // General requirements // Exigences générales	C
4. 1	Materiales // Material cleanliness // Matériaux	C
4. 7	Bordes // Edges // Bords	C
4. 8	Puntas y alambres // Points and wires // Fils métalliques et pointes	C
4. 9	Elementos salientes // Protruding parts // Parties saillantes	C
4.15	Juguetes destinados a soportar el peso de un niño // Toys intended to bear the mass of a child // Jouets destinés à supporter le poids d'un enfant	C
4.15. 3	Caballos balancín y juguetes similares // Rocking horses and similar toys // Chevaux à bascule et jouets similaires	C
1	Ensayo 8.23.1 // Test 8.23.1 // Essai 8.23.1	C
	Ensayo 8.21 // Test 8.21 // Essai 8.21	C
5	Juguetes destinados a menores de 36 meses // Toys intended for children under 36 months // Jouets destinés aux enfants de moins de 36 mois	C
5. 1	Requisitos generales // General requirements // Généralités	C
	Ensayo 8.2 // Test 8.2 // Essai 8.2	C
	Ensayo 8.3 // Test 8.3 // Essai 8.3	C
	Ensayo 8.4 // Test 8.4 // Essai 8.4	C
	Ensayo 8.5 // Test 8.5 // Essai 8.5	C
	Ensayo 8.7 // Test 8.7 // Essai 8.7	C
	Ensayo 8.6 // Test 8.6 // Essai 8.6	C
6	Envase // Packaging // Emballage	C
	Ensayo 8.25.1 // Test 8.25.1 // Essai 8.25.1	C*
7	Advertencias e instrucciones de uso // Warnings and instructions for use // Avertissements et notice d'utilisation	C
7. 1	Generalidades // General // Généralités	C

EN 71-2:2011

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RÉSULTATS
· 4. 1	Generalidades	C

C: cumple // accepted // accepté
**** ver conclusiones // see conclusions
// voir conclusions**
NC: no cumple // not accepted // ne pas accepté
*** notas // remarks // notices**
1 : Ver Prescripciones // See prescriptions // Voir prescription

NOTAS // REMARKS // REMARQUES

61004 ROSINANTE LITTLE (en caja)

EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

- 6: - Espesor de 1 bolsa con perímetro mayor que 380 mm // Sheet thickness of the 1 plastic bag with perimeter bigger than 380 mm // Épaisseur d'un sac avec périmètre supérieur à 380 mm:
(0,0588 ± 0,0021) mm (k=2)
-



INFORME DE ENSAYO N°

L/0043368- 3

HOJA:

4

TEST REPORT N° // RAPPORT D'ESSAI N°

PAGE // FEUILLE:

ANEXO 1 // APPENDIX 1 // ANNEXE 1



61004 ROSINANTE LITTLE (en caja)

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

1.- AIJU responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que quedan en su poder, limitando a estos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.

// AIJU is only responsible for the results achieved according to the test methods shown in the report and referred exclusively to the described materials or samples, which will remain in this centre. So the professional and legal responsibility of AIJU is limited to this results. Unless mentioned, the samples have been selected and sent by the applicant.

// AIJU répondra uniquement des résultats sur les méthodes d'essais employées consignés dans ce rapport et référés exclusivement aux matériaux ou échantillons indiqués et que restent à nous, en limitant à ceux-ci la responsabilité professionnelle et juridique du centre. Sauf que le contraire soit dit, les échantillons ont été librement choisis et envoyés par le solicitant.

2. El presente informe no puede ser reproducido parcialmente sin la aprobación escrita de AIJU

// This report has not to be reproduced partially without the written approval of AIJU

// Le présent rapport ne peut pas être reproduit partiellement sans le consentement écrit de l'AIJU.

3. Los materiales o muestras sobre los que se realicen los ensayos se conservarán en el Centro durante el mes posterior a la emisión del informe, procediéndose posteriormente a su destrucción, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercitar en el indicado plazo

// The tested materials or samples will be retained in AIJU for the next month after the issue of the report, and then they will be destroyed; so that any verifications or complaints have to be requested within this period

// Les matériaux ou échantillons qu'on a testé resteront au centre pendant le mois après l'émission du rapport, et par la suite on les détruira. Par conséquent, toute vérification ou réclamation désirée par le solicitant devra être exercée dans le délai indiqué.

4. Por referirse precisamente a los materiales o muestras, las indicaciones consignadas en el informe no tienen carácter de garantía para la marca comercial del solicitante

// The information shown in this report do not express any guarantee to the trade-mark of the applicant, since they refer only to the tested materials or samples

// Puisque les indications consignées dans le rapport se réfèrent uniquement aux matériaux ou échantillons, elles n'ont pas la condition de garantie pour la marque commerciale du solicitant.

5. Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de este Instituto. Así mismo, el solicitante se obliga a notificar a este Centro cualquier reclamación que reciba, con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad, caso de no hacerlo así, y considerados los plazos de conservación antes citados

// In case of any disagreements, a decisive verification will be fulfilled at our premises. In addition, the applicant is obliged to notify this centre any known complaints caused by this report taking into account the terms mentioned above. Any other procedures would exempt AIJU from any responsibilities

// Devant des possibles divergences entre rapports, on procédera à une vérification réglant à la siège social de cet Institut. De même, le solicitant est obligé de notifier à ce centre quelque soit la réclamation reçue à cause du rapport. Au cas contraire, ce centre est libéré de toute responsabilité, considérés les délais de conservation mentionnés.

6. Este Instituto no se hace responsable en ningún caso de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento, cuya reproducción total o parcial, con fines de publicidad y sin la autorización de AIJU está totalmente prohibida

// This Institute is not responsible for the misinterpretation or undue use of this document, which total or partial reproduction without the authorisation of AIJU is forbidden, even with an advertising purpose

// Cet Institut n'est pas réponsable de l'interprétation ou l'usage indu que puisse être fait de ce document, dont la réproduction totale ou partielle avec le but de publicité et sans le consentement de l'AIJU est totalement interdite.

7. Con el fin de mejorar la atención al cliente, AIJU pone a su disposición un servicio de atención de reclamaciones

// With the aim of improving the customers service, AIJU makes available a service of complaints attention

// Afin d'améliorer l'attention aux clients, AIJU a mis à votre disposition un service d'attention de réclamations.

8. Los apartados de la/s Norma/s anteriormente citada/s omitidos en el presente informe no son aplicables a la/s muestra/s ensayada/s

// The clauses of the mentioned Standards that have been omitted in this report are not applicable to the tested sample(s)

// Les paragraphes des normes mentionnés avant qu'ont été omis dans le present rapport ne sont pas applicables aux échantillons testés.

9. La/s incertidumbre/s de la/s medida/s indicada/s en el presente informe de ensayo se encuentra/n a disposición del cliente.

// The uncertainties of the measurements indicated in this test report are at the client's disposal.

// Les incertitudes des mesures indiquées à ce rapport d'essai sont à la disposition du client.

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

10. La muestra de ensayo para análisis químicos procedente de dos o más referencias, ha sido tomada de forma aleatoria entre los materiales de estas referencias, previa certificación del fabricante de que son de igual composición."

// The testing sample for chemical analysis, coming from two or more references, has been taken in an aleatory way among the materials of these references, previously certificated by the manufacturer that they have the same components.

//L'échantillon d'essai pour les analyses chimiques vient de deux ou plus références qu'on été prises d'une façon aléatoire entre les matériaux de ces références, après avoir présenté le fabricant une certification sur le fait qu'elles ont la même composition.

11. El original del presente informe se mantiene archivado en el servidor del laboratorio de AIJU. El informe firmado electrónicamente en soporte digital se considera un documento original así como las copias electrónicas del mismo. Su impresión en papel no se considera un original, sino una simple copia con la misma validez de una fotocopia.

// The original report is kept filed in AIJU's Laboratory Server. The report digitally signed is considered an original document and also the digital copies of it. Its printout in paper is not considered as an original, but a simple copie with the same validity of a photocopie.

// Le rapport original est classé dans le Serveur du Laboratoire d'AIJU. Le rapport signé électroniquement en support digital est considéré un document original, et aussi ses copies électroniques. Sa impression en papier n'est pas considérée un original, mais une copie simple avec la même validité d'une photocopie.

12.⁽¹⁾ Para la evaluación de la conformidad de este requisito, han sido necesarias varias muestras.

// In order to check compliance with this requirement, several samples have been needed.

// Afin d'évaluer la conformité à cette exigence, plusieurs échantillons ont été nécessaires.

Validez desconocida

La firma electrónica con clave encriptada tiene la misma validez legal que la firma manuscrita y ofrece una garantía y seguridad jurídica que están amparadas por la Ley.

The digital signature with encrypted code has the same legal validity that the manuscript signature and it offers a legal guarantee protected by law.

La signature électronique avec code crypté a la même validité légale que la signature manuscrite et offre une garantie et sécurité juridique protégées par la loi.

INFORME DE ENSAYO Nº L/0043368- 2

HOJA: 1

TEST REPORT No // RAPPORT D'ESSAI Nº

PAGE // FEUILLE

SOLICITANTE

APPLICANT // PÉTITIONNAIRE

VONDOM, S.L.U

Att. D. Jordi Francés
AVDA. DE VALENCIA, 3
46891-PALOMAR (VALENCIA)

FECHA DE RECEPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S:

DATE OF RECEIPT OF TEST SAMPLES/DATE DE RECEPTION DES ÉCHANTILLONS

- 13/05/2013
- 25/10/2013
- 11/11/2013

FECHA/S DE REALIZACIÓN DEL ENSAYO:

DATE OF PERFORMANCE OF TESTS // DATE DE RÉALISATION DE L'ESSAI

* Inicio // Start // Dèbut : * Fin // End // Fin :
20/05/2013 20/12/2013

ENSAYO: Análisis según // According to // Selon
TEST // ESSAI

- EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

'Seguridad de los Juguetes'. Parte 1 'Propiedades Mecánicas y Físicas'. Parte 2 'Inflamabilidad' // 'Safety of Toys'. Part 1 'Mechanical and Physical Properties'. Part 2 'Flammability' // 'Sécurité des Jouets'. Partie 1 'Propriétés Mécaniques et Physiques'. Partie 2 'Inflamabilité' aplicadas a las referencias indicadas a continuación // applied to the following references mentioned immediately after // aux références mentionnées ensuite.

DESCRIPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S ENVIADA/S Y REFERENCIADA/S POR EL SOLICITANTE (ver Anexo I si procede):

DESCRIPTION OF THE SAMPLE/S SENT TO US AND ACCOUNTED BY THE APPLICANT (see appendix I when appropriate) // DESCRIPTION DES ECHANTILLON/S ENVOYÉ/S ET RÉFÉRENCIÉ/S PAR LE SOLICITANT (voir annexe I quan si nécessaire)

61002 ROULETTE (en caja)

CONCLUSIONES:

CONCLUSIONS

La/s muestra/s ensayada/s cumple/n los requisitos indicado/s a continuación // The tested samples satisfy the requirements // Les échantillons testés satisfaisaient les exigences:

- EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

Sello // Stamp



Directora Técnica //
Technical Director



Ana Sánchez

El responsable del ensayo //
Technician in charge



Carlos Vilaplana

Documento original válido firmado mediante firma electrónica // Original valid document signed by digital signature // Document original valable signé par signature électronique

FECHA DE EMISIÓN DEL INFORME: 20/12/2013

DATE OF REPORT // DATE D'EMISSION DU RAPPORT

ESTE INFORME CONSTA DE

THIS REPORT HAS / CE RAPPORT COMPORTE

6

HOJAS

PAGES // FEUILLES

RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN NORMAS EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

 RESULTS OF THE TESTS ACCORDING TO //
 RESULTATS DES ESSAIS SELON

(aplicados sobre la ref.) 61002 ROULETTE (en caja)

(applied to the following items)

(appliqués aux échantillons)

EN 71-1:2011

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RÉSULTATS
4	Requisitos generales // General requirements // Exigences générales	C
4. 1	Materiales // Material cleanliness // Matériaux	C
4. 7	Bordes // Edges // Bords	C
4. 8	Puntas y alambres // Points and wires // Fils métalliques et pointes	C
4.15	Juguetes destinados a soportar el peso de un niño // Toys intended to bear the mass of a child // Jouets destinés à supporter le poids d'un enfant	C
4.15. 4	Juguetes no propulsados por un niño // Toys not propelled by a child // Jouets non propulsés par l'enfant	C
	Ensayo 8.21 // Test 8.21 // Essai 8.21	C
¹	Ensayo 8.23.1 // Test 8.23.1 // Essai 8.23.1	C
5	Juguetes destinados a menores de 36 meses // Toys intended for children under 36 months // Jouets destinés aux enfants de moins de 36 mois	C
5. 1	Requisitos generales // General requirements // Généralités	C
	Ensayo 8.2 // Test 8.2 // Essai 8.2	C
	Ensayo 8.3 // Test 8.3 // Essai 8.3	C
	Ensayo 8.4 // Test 8.4 // Essai 8.4	C
	Ensayo 8.5 // Test 8.5 // Essai 8.5	C
	Ensayo 8.7 // Test 8.7 // Essai 8.7	C
	Ensayo 8.6 // Test 8.6 // Essai 8.6	C
6	Envase // Packaging // Emballage	C
	Ensayo 8.25.1 // Test 8.25.1 // Essai 8.25.1	C*
7	Advertencias e instrucciones de uso // Warnings and instructions for use // Avertissements et notice d'utilisation	C
7. 1	Generalidades // General // Généralités	C

EN 71-2:2011

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RÉSULTATS
· 4. 1	Generalidades	C

C: cumple // accepted // accepté
**** ver conclusiones // see conclusions
// voir conclusions**
NC: no cumple // not accepted // ne pas accepté
*** notas // remarks // notices**
¹ : Ver Prescripciones // See prescriptions // Voir prescription



NOTAS // REMARKS // REMARQUES

61002 ROULETTE (en caja)

EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

- 6: - Espesor de 1 bolsa con perímetro mayor que 380 mm // Sheet thickness of the 1 plastic bag with perimeter bigger than 380 mm // Épaisseur d'un sac avec périmètre supérieur à 380 mm:
(0,0586 ± 0,0022) mm (k=2).
-



ANEXO 1 // APPENDIX 1 // ANNEXE 1



61002 ROULETTE (en caja)

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

1.- AIJU responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que quedan en su poder, limitando a estos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.

// AIJU is only responsible for the results achieved according to the test methods shown in the report and referred exclusively to the described materials or samples, which will remain in this centre. So the professional and legal responsibility of AIJU is limited to this results. Unless mentioned, the samples have been selected and sent by the applicant.

// AIJU répondra uniquement des résultats sur les méthodes d'essais employées consignés dans ce rapport et référés exclusivement aux matériaux ou échantillons indiqués et que restent à nous, en limitant à ceux-ci la responsabilité professionnelle et juridique du centre. Sauf que le contraire soit dit, les échantillons ont été librement choisis et envoyés par le solicitant.

2. El presente informe no puede ser reproducido parcialmente sin la aprobación escrita de AIJU

// This report has not to be reproduced partially without the written approval of AIJU

// Le présent rapport ne peut pas être reproduit partiellement sans le consentement écrit de l'AIJU.

3. Los materiales o muestras sobre los que se realicen los ensayos se conservarán en el Centro durante el mes posterior a la emisión del informe, procediéndose posteriormente a su destrucción, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercitar en el indicado plazo

// The tested materials or samples will be retained in AIJU for the next month after the issue of the report, and then they will be destroyed; so that any verifications or complaints have to be requested within this period

// Les matériaux ou échantillons qu'on a testé resteront aux centre pendant le mois après l'émission du rapport, et par la suite on les détruira. Par conséquent, toute vérification ou réclamation désirée par le solicitant devra être exercée dans le délai indiqué.

4. Por referirse precisamente a los materiales o muestras, las indicaciones consignadas en el informe no tienen carácter de garantía para la marca comercial del solicitante

// The information shown in this report do not express any guarantee to the trade-mark of the applicant, since they refer only to the tested materials or samples

// Puisque les indications consignées dans le rapport se réfèrent uniquement aux matériaux ou échantillons, elles n'ont pas la condition de garantie pour la marque commerciale du solicitant.

5. Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de este Instituto. Así mismo, el solicitante se obliga a notificar a este Centro cualquier reclamación que reciba, con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad, caso de no hacerlo así, y considerados los plazos de conservación antes citados

// In case of any disagreements, a decisive verification will be fulfilled at our premises. In addition, the applicant is obliged to notify this centre any known complaints caused by this report taking into account the terms mentioned above. Any other procedures would exempt AIJU from any responsibilities

// Devant des possibles divergences entre rapports, on procédera à une vérification réglant à la siège social de cet Institut. De même, le solicitant est obligé de notifier à ce centre quelque soit la réclamation reçue à cause du rapport. Au cas contraire, ce centre est libéré de toute responsabilité, considérés les délais de conservation mentionnés.

6. Este Instituto no se hace responsable en ningún caso de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento, cuya reproducción total o parcial, con fines de publicidad y sin la autorización de AIJU está totalmente prohibida

// This Institute is not responsible for the misinterpretation or undue use of this document, which total or partial reproduction without the authorisation of AIJU is forbidden, even with an advertising purpose

// Cet Institut n'est pas réponsable de l'interprétation ou l'usage indu que puisse être fait de ce document, dont la réproduction totale ou partielle avec le but de publicité et sans le consentement de l'AIJU est totalement interdite.

7. Con el fin de mejorar la atención al cliente, AIJU pone a su disposición un servicio de atención de reclamaciones

// With the aim of improving the customers service, AIJU makes available a service of complaints attention

// Afin d'améliorer l'attention aux clients, AIJU a mis à votre disposition un service d'attention de réclamations.

8. Los apartados de la/s Norma/s anteriormente citada/s omitidos en el presente informe no son aplicables a la/s muestra/s ensayada/s

// The clauses of the mentioned Standards that have been omitted in this report are not applicable to the tested sample(s)

// Les paragraphes des normes mentionnés avant qu'ont été omis dans le present rapport ne sont pas applicables aux échantillons testés.

9. La/s incertidumbre/s de la/s medida/s indicada/s en el presente informe de ensayo se encuentra/n a disposición del cliente.

// The uncertainties of the measurements indicated in this test report are at the client's disposal.

// Les incertitudes des mesures indiquées à ce rapport d'essai sont à la disposition du client.

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

10. La muestra de ensayo para análisis químicos procedente de dos o más referencias, ha sido tomada de forma aleatoria entre los materiales de estas referencias, previa certificación del fabricante de que son de igual composición."

// The testing sample for chemical analysis, coming from two or more references, has been taken in an aleatory way among the materials of these references, previously certificated by the manufacturer that they have the same components.

//L'échantillon d'essai pour les analyses chimiques vient de deux ou plus références qu'on été prises d'une façon aléatoire entre les matériaux de ces références, après avoir présenté le fabricant une certification sur le fait qu'elles ont la même composition.

11. El original del presente informe se mantiene archivado en el servidor del laboratorio de AIJU. El informe firmado electrónicamente en soporte digital se considera un documento original así como las copias electrónicas del mismo. Su impresión en papel no se considera un original, sino una simple copia con la misma validez de una fotocopia.

// The original report is kept filed in AIJU's Laboratory Server. The report digitally signed is considered an original document and also the digital copies of it. Its printout in paper is not considered as an original, but a simple copie with the same validity of a photocopie.

// Le rapport original est classé dans le Serveur du Laboratoire d'AIJU. Le rapport signé électroniquement en support digital est considéré un document original, et aussi ses copies électroniques. Sa impression en papier n'est pas considérée un original, mais une copie simple avec la même validité d'une photocopie.

12.⁽¹⁾ Para la evaluación de la conformidad de este requisito, han sido necesarias varias muestras.

// In order to check compliance with this requirement, several samples have been needed.

// Afin d'évaluer la conformité à cette exigence, plusieurs échantillons ont été nécessaires.

Validez desconocida

La firma electrónica con clave encriptada tiene la misma validez legal que la firma manuscrita y ofrece una garantía y seguridad jurídica que están amparadas por la Ley.

The digital signature with encrypted code has the same legal validity that the manuscript signature and it offers a legal guarantee protected by law.

La signature électronique avec code crypté a la même validité légale que la signature manuscrite et offre une garantie et sécurité juridique protégées par la loi.

INFORME DE ENSAYO Nº L/0043368- 1

HOJA: 1

TEST REPORT No // RAPPORT D'ESSAI Nº

PAGE // FEUILLE

SOLICITANTE

APPLICANT // PÉTITIONNAIRE

VONDOM, S.L.U

Att. D. Jordi Francés
AVDA. DE VALENCIA, 3
46891-PALOMAR (VALENCIA)

FECHA DE RECEPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S:

DATE OF RECEIPT OF TEST SAMPLES/DATE DE RECEPTION DES ÉCHANTILLONS

- 13/05/2013
- 25/10/2013
- 11/11/2013

FECHA/S DE REALIZACIÓN DEL ENSAYO:

DATE OF PERFORMANCE OF TESTS // DATE DE RÉALISATION DE L'ESSAI

* Inicio // Start // Dèbut : * Fin // End // Fin :
20/05/2013 20/12/2013

ENSAYO: Análisis según // According to // Selon
TEST // ESSAI

- EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

'Seguridad de los Juguetes'. Parte 1 'Propiedades Mecánicas y Físicas'. Parte 2 'Inflamabilidad' // 'Safety of Toys'. Part 1 'Mechanical and Physical Properties'. Part 2 'Flammability' // 'Sécurité des Jouets'. Partie 1 'Propriétés Mécaniques et Physiques'. Partie 2 'Inflamabilité' aplicadas a las referencias indicadas a continuación // applied to the following references mentioned immediately after // aux références mentionnées ensuite.

DESCRIPCIÓN DE LA/S MUESTRA/S ENVIADA/S Y REFERENCIADA/S POR EL SOLICITANTE (ver Anexo I si procede):

DESCRIPTION OF THE SAMPLE/S SENT TO US AND ACCOUNTED BY THE APPLICANT (see appendix I when appropriate) // DESCRIPTION DES ÉCHANTILLON/S ENVOYÉ/S ET RÉFÉRENCIÉ/S PAR LE SOLICITANT (voir annexe I quan si nécessaire)

61003 ROSINANTE (en caja)

CONCLUSIONES:

CONCLUSIONS

La/s muestra/s ensayada/s cumple/n los requisitos indicado/s a continuación // The tested samples satisfy the requirements // Les échantillons testés satisfiaient les exigences:

- EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

Sello // Stamp



Directora Técnica //
Technical Director



Ana Sánchez

El responsable del ensayo //
Technician in charge



Carlos Vilaplana

Documento original válido firmado mediante firma electrónica // Original valid document signed by digital signature // Document original valable signé par signature électronique

FECHA DE EMISIÓN DEL INFORME: 20/12/2013

DATE OF REPORT // DATE D'EMISSION DU RAPPORT

ESTE INFORME CONSTA DE

THIS REPORT HAS / CE RAPPORT COMPORTE

6

HOJAS

PAGES // FEUILLES

RESULTADOS DE LOS ENSAYOS SEGUN NORMAS EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

 RESULTS OF THE TESTS ACCORDING TO //
 RESULTATS DES ESSAIS SELON

(aplicados sobre la ref.) 61003 ROSINANTE (en caja)

(applied to the following items)

(appliqués aux échantillons)

EN 71-1:2011

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RÉSULTATS
4	Requisitos generales // General requirements // Exigences générales	C
4. 1	Materiales // Material cleanliness // Matériaux	C
4. 7	Bordes // Edges // Bords	C
4. 8	Puntas y alambres // Points and wires // Fils métalliques et pointes	C
4. 9	Elementos salientes // Protruding parts // Parties saillantes	C
4.15	Juguetes destinados a soportar el peso de un niño // Toys intended to bear the mass of a child // Jouets destinés à supporter le poids d'un enfant	C
4.15. 3	Caballos balancín y juguetes similares // Rocking horses and similar toys // Chevaux à bascule et jouets similaires	C
1	Ensayo 8.23.1 // Test 8.23.1 // Essai 8.23.1	C
	Ensayo 8.21 // Test 8.21 // Essai 8.21	C
5	Juguetes destinados a menores de 36 meses // Toys intended for children under 36 months // Jouets destinés aux enfants de moins de 36 mois	C
5. 1	Requisitos generales // General requirements // Généralités	C
	Ensayo 8.2 // Test 8.2 // Essai 8.2	C
	Ensayo 8.3 // Test 8.3 // Essai 8.3	C
	Ensayo 8.4 // Test 8.4 // Essai 8.4	C
	Ensayo 8.5 // Test 8.5 // Essai 8.5	C
	Ensayo 8.7 // Test 8.7 // Essai 8.7	C
	Ensayo 8.6 // Test 8.6 // Essai 8.6	C
6	Envase // Packaging // Emballage	C
	Ensayo 8.25.1 // Test 8.25.1 // Essai 8.25.1	C*
7	Advertencias e instrucciones de uso // Warnings and instructions for use // Avertissements et notice d'utilisation	C
7. 1	Generalidades // General // Généralités	C

EN 71-2:2011

PÁRRAFO PARAGRAPH PARAGRAPHE	REQUISITOS REQUIREMENTS EXIGENCES	RESULTADOS RESULTS RÉSULTATS
· 4. 1	Generalidades	C

C: cumple // accepted // accepté
**** ver conclusiones // see conclusions
// voir conclusions**
NC: no cumple // not accepted // ne pas accepté
*** notas // remarks // notices**
1 : Ver Prescripciones // See prescriptions // Voir prescription



NOTAS // REMARKS // REMARQUES

61003 ROSINANTE (en caja)

EN 71-1:2011 y EN 71-2:2011

- 6: - Espesor de 1 bolsa con perímetro mayor que 380 mm // Sheet thickness of the 1 plastic bag with perimeter bigger than 380 mm // Épaisseur d'un sac avec périmètre supérieur à 380 mm:
(0,0564 ± 0,0024) mm (k=2)
-



ANEXO 1 // APPENDIX 1 // ANNEXE 1



61003 ROSINANTE (en caja)

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

1.- AIJU responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que quedan en su poder, limitando a estos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.

// AIJU is only responsible for the results achieved according to the test methods shown in the report and referred exclusively to the described materials or samples, which will remain in this centre. So the professional and legal responsibility of AIJU is limited to this results. Unless mentioned, the samples have been selected and sent by the applicant.

// AIJU répondra uniquement des résultats sur les méthodes d'essais employées consignés dans ce rapport et référés exclusivement aux matériaux ou échantillons indiqués et que restent à nous, en limitant à ceux-ci la responsabilité professionnelle et juridique du centre. Sauf que le contraire soit dit, les échantillons ont été librement choisis et envoyés par le solicitant.

2. El presente informe no puede ser reproducido parcialmente sin la aprobación escrita de AIJU

// This report has not to be reproduced partially without the written approval of AIJU

// Le présent rapport ne peut pas être reproduit partiellement sans le consentement écrit de l'AIJU.

3. Los materiales o muestras sobre los que se realicen los ensayos se conservarán en el Centro durante el mes posterior a la emisión del informe, procediéndose posteriormente a su destrucción, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercitar en el indicado plazo

// The tested materials or samples will be retained in AIJU for the next month after the issue of the report, and then they will be destroyed; so that any verifications or complaints have to be requested within this period

// Les matériaux ou échantillons qu'on a testé resteront au centre pendant le mois après l'émission du rapport, et par la suite on les détruira. Par conséquent, toute vérification ou réclamation désirée par le solicitant devra être exercée dans le délai indiqué.

4. Por referirse precisamente a los materiales o muestras, las indicaciones consignadas en el informe no tienen carácter de garantía para la marca comercial del solicitante

// The information shown in this report do not express any guarantee to the trade-mark of the applicant, since they refer only to the tested materials or samples

// Puisque les indications consignées dans le rapport se réfèrent uniquement aux matériaux ou échantillons, elles n'ont pas la condition de garantie pour la marque commerciale du solicitant.

5. Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de este Instituto. Así mismo, el solicitante se obliga a notificar a este Centro cualquier reclamación que reciba, con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad, caso de no hacerlo así, y considerados los plazos de conservación antes citados

// In case of any disagreements, a decisive verification will be fulfilled at our premises. In addition, the applicant is obliged to notify this centre any known complaints caused by this report taking into account the terms mentioned above. Any other procedures would exempt AIJU from any responsibilities

// Devant des possibles divergences entre rapports, on procédera à une vérification réglant à la siège social de cet Institut. De même, le solicitant est obligé de notifier à ce centre quelque soit la réclamation reçue à cause du rapport. Au cas contraire, ce centre est libéré de toute responsabilité, considérés les délais de conservation mentionnés.

6. Este Instituto no se hace responsable en ningún caso de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento, cuya reproducción total o parcial, con fines de publicidad y sin la autorización de AIJU está totalmente prohibida

// This Institute is not responsible for the misinterpretation or undue use of this document, which total or partial reproduction without the authorisation of AIJU is forbidden, even with an advertising purpose

// Cet Institut n'est pas responsable de l'interprétation ou l'usage indu que puisse être fait de ce document, dont la reproduction totale ou partielle avec le but de publicité et sans le consentement de l'AIJU est totalement interdite.

7. Con el fin de mejorar la atención al cliente, AIJU pone a su disposición un servicio de atención de reclamaciones

// With the aim of improving the customers service, AIJU makes available a service of complaints attention

// Afin d'améliorer l'attention aux clients, AIJU a mis à votre disposition un service d'attention de réclamations.

8. Los apartados de la/s Norma/s anteriormente citada/s omitidos en el presente informe no son aplicables a la/s muestra/s ensayada/s

// The clauses of the mentioned Standards that have been omitted in this report are not applicable to the tested sample(s)

// Les paragraphes des normes mentionnés avant qu'ont été omis dans le present rapport ne sont pas applicables aux échantillons testés.

9. La/s incertidumbre/s de la/s medida/s indicada/s en el presente informe de ensayo se encuentra/n a disposición del cliente.

// The uncertainties of the measurements indicated in this test report are at the client's disposal.

// Les incertitudes des mesures indiquées à ce rapport d'essai sont à la disposition du client.

PRESCRIPCIONES // PRESCRIPTIONS // PRESCRIPTIONS

10. La muestra de ensayo para análisis químicos procedente de dos o más referencias, ha sido tomada de forma aleatoria entre los materiales de estas referencias, previa certificación del fabricante de que son de igual composición."

// The testing sample for chemical analysis, coming from two or more references, has been taken in an aleatory way among the materials of these references, previously certificated by the manufacturer that they have the same components.

//L'échantillon d'essai pour les analyses chimiques vient de deux ou plus références qu'on été prises d'une façon aléatoire entre les matériaux de ces références, après avoir présenté le fabricant une certification sur le fait qu'elles ont la même composition.

11. El original del presente informe se mantiene archivado en el servidor del laboratorio de AIJU. El informe firmado electrónicamente en soporte digital se considera un documento original así como las copias electrónicas del mismo. Su impresión en papel no se considera un original, sino una simple copia con la misma validez de una fotocopia.

// The original report is kept filed in AIJU's Laboratory Server. The report digitally signed is considered an original document and also the digital copies of it. Its printout in paper is not considered as an original, but a simple copie with the same validity of a photocopie.

// Le rapport original est classé dans le Serveur du Laboratoire d'AIJU. Le rapport signé électroniquement en support digital est considéré un document original, et aussi ses copies électroniques. Sa impression en papier n'est pas considérée un original, mais une copie simple avec la même validité d'une photocopie.

12.⁽¹⁾ Para la evaluación de la conformidad de este requisito, han sido necesarias varias muestras.

// In order to check compliance with this requirement, several samples have been needed.

// Afin d'évaluer la conformité à cette exigence, plusieurs échantillons ont été nécessaires.

Validez desconocida

La firma electrónica con clave encriptada tiene la misma validez legal que la firma manuscrita y ofrece una garantía y seguridad jurídica que están amparadas por la Ley.

The digital signature with encrypted code has the same legal validity that the manuscript signature and it offers a legal guarantee protected by law.

La signature électronique avec code crypté a la même validité légale que la signature manuscrite et offre une garantie et sécurité juridique protégées par la loi.